

Свобода прессы имеет границы. Даже в Швейцарии | La liberté de la presse a ses limites. Même en Suisse

Auteur: Надежда Сикорская, [Интерлакен](#), 23.03.2011.



Вчера в Интерлакене состоялось очередное заседание Швейцарского Совета по делам прессы. Досталось на орехи целому ряду наших коллег.

| Hier à Interlaken le Conseil suisse de la presse s'est prononcé sur plusieurs cas, dont deux ont attiré notre attention.

La liberté de la presse a ses limites. Même en Suisse

Для тех, кто не в курсе, Швейцарский Совет по делам прессы – это своеобразный третейский суд, в который могут обратиться с жалобой по всем вопросам, связанным с журналистской этикой, как сами журналисты, так и читатели, зрители и слушатели. Некоторые наши собратья по перу любовно называют Совет "жандармом прессы".

И вот вчера этот орган рассматривал несколько жалоб, решения по двум из которых привлекли наше внимание.

Первое «дело»: национальная советница от Социалистической партии кантона Аргау Дорис Стумп против газеты «Blick». О чем речь? В июне 2010 года журналист «Blick», мягко говоря, иронизировал по поводу директив властей в пользу языка «обоюдного рода», как это называется в науке грамматики. Так, в Берне решено было заменить выражение «пешеходный переход» на «полосатый», буквально – «зебра». А Федеральное правительство предписало всем своим официальным службам употреблять слово «родитель» (по-немецки, «Elter») вместо обычных «отец» или «мать». В следующей публикации на эту тему газета указала пальцем на человека, якобы ответственного за такое «лингвистическое извращение»: им и оказалась Дорис Стумп. Советница не растерялась и подала жалобу на издание, заявив, что не участвовала в составлении ни одной из двух директив и не давала указаний о каких бы то ни было новых лингвистических правилах.

Швейцарский Совет по делам прессы встал на сторону советницы. Он констатировал присутствие термина «Elter» в директивах Конфедерации, но с пометкой «редкое выражение». По второй составляющей жалобы Совет признал, что «Blick» имеет полное право заклеить попытки властей к соблюдению обоюдного рода в языке «лингвистическим извращением и критиковать участие Дорис Стумп в этом процессе. Однако нечестно основывать эту критику на неверных и деформированных фактах.

Второе «дело»: распространитель спама против газет «Tages-Anzeiger» и «Le Matin».

Наши постоянные авторы помнят, что весной прошлого года мы, вслед за этими уважаемыми изданиями, [опубликовали информацию](#) о том, что впервые уроженец Швейцарии был назван одним из самых крупных создателей спама на мировом уровне. На основании заявления организации Spamhaus Project, созданной в 1998 году, базирующейся в Лондоне и Женеве и занимающейся борьбой со спамом, его на тот момент разыскивала женевская полиция. Согласно проведенной Швейцарским Советом по печати проверке, эта информация, в общем и целом, соответствует действительности. Однако газета «Le Matin» исказила факты, утверждая в своей интернет-версии, что «все полиции мира идут по его следам», в то время как касалось это лишь чешской полиции, помимо, конечно, швейцарской. В свою очередь, неправомерным было упоминание в статье «Tages-Anzeiger» полного имени разыскиваемого и публикация его фотографии – по мнению Совета, достаточно было назвать его компанию, незначительную в экономическом плане.

Отрадно, что мы в нашей статье ни имени спаммера не назвали, ни портрет его не опубликовали, ни от имени «всех полиций мира» не выступили. Так что к Нашей Газете.ch у Швейцарского Совета по делам прессы претензий быть не может.

[Швейцария](#)

Source URL:

<http://www.nashagazeta.ch/news/la-vie-en-suisse/svoboda-pressy-imeet-granicy-dazhe-v-shveycarii>